

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Romans

אגרתא קדושה דפולוס שליחא דלות רומיאי

21 מטל (because) דידעו (they knew) לאלהא (God) ולא אדך (& not) אדך (as) דלאהא (God)
(they glorified Him) ואודיו (nor did they thank) לה אלא (but) אסתרקו (they became destitute)
במחשבתו (in their reasoning) ואתשק (became dull) לבו (their heart)
דלא (without) מסתכל (understanding)

22 וכד (when) סברין (they thought) בנפשון (in themselves)
שטו (they were) אגון (that wise) להון (became insane) להון (they)

23 וחלפו (& they changed) תשבחותה (His glory) דאלהא (of God) רלא (Who is not) מתחבל (corrupted)
ברמותא (of the image) דצלמא (of the image) דברגשא (of a son of man) דמתחבל (who is corrupted)
וברמותא (& into the likeness) דפרחתא (of birds) ודארבעת (& of four) רגליה (footed animals)
ודרשא (& of creeping things) דארעא (of the earth)

24 מטל (because of) הנא (this) אשלם (handed over) אגון (them) אלהא (God)
לרניגא (to desires) טמאתא (vile) דלבו (of their heart) דנצערין (to disgrace)
פגריהון (among themselves) בהון (their bodies)

25 וחלפו (& they exchanged) שרה (the truth) דאלהא (of God) בכרבותא (for lies)
ודחלו (& they revered) ושמשו (created things) לבריותא (for Whom belong) תשבחו (praises)
טב מן (more than) דלברויהון (their Creator) דלה (to Whom belong) תשבחו (praises)
אמן (of eternities) אמן (Amen) ועלם (& blessings) לעלם (to the eternity) עלמין (of eternities)

26 מטל (because of) הנא (this) אשלם (handed over) אגון (them) אלהא (God)
לכאבא (to diseases) דנצערא (of disgrace) נקבתו (their females) גיר (for)
חלף (changed) תשורתא (need) דיכנידו (their natural) חלף (became accustomed)
דלא (& with that) מכן (which not) אהשחא (is natural)

27 ושוב (& again) אף (also) דכריהון (their males) חכנא (in this way) חכנא (natural)
שבקו (they abandoned) חשחתא (the need) דיכנא (natural) נקבתא (for females)
ואשתרו (and were ravished) ברנא (& were ravished) נקבתא (male) חד (one)
על (for) חד (another) ודכרא (even male) על (for) דכרא (male) באתתא (disgrace)
עברו (they committed) ופירענא (& a reward) דודק (that is right) חד (there was)
למעוהון (for their error) בקומוהון (in their persons) קבלוהי (they received it)

28 ואדך (& as) דלא (because not) דנו (they decided) בנפשון (in themselves)
דנרעון (to know) לאלהא (God) אשלם (handed over) אגון (them) אלהא (God) למרעא (to a mind)
דסריקותא (of worthlessness) דנהון (so that they will be) עברין (doing) מרם (whatever)
דלא (not) ולא (is appropriate)

29 כד (when) מלין (they are filled) כל (with every) עולותא (injustice) וניוותא (& fornication)
ומרירותא (& bitterness) ובישותא (& wickedness) ועלובותא (& greed) וחכמא (& envy)
וקטלא (& murder) וחרינא (& contention) ונכלא (& treachery) ומהשבתא (& reasoning) בישתא (wicked)

30 ורטנא (& murmuring) ומאכלקיצא (& slander) וסניאין (& hating) לאלהא (God)
מצערנא (insolent) חתירא (proud) שבהרנא (boasters) משכחי (inventors) בישתא (of evil)
חסרי (lacking) רעינא (reason) דלאבהויהון (who their parents) לא (not) מתמטפיין (do obey)

31 ודקומא (& because stability) לית (there is not) להון (to them) ולא (neither) חובא (love)
ולא (nor) שינא (peace) ולא (nor) רחמא (compassion) אית (is) בהון (in them)

32 רכד (those) רכד (who while) ידעין (they know) דינה (the judgment) דאלהא (of God) דלאלין (that those)
דאדך (who such as) אשלם (are committing) למותא (to death) מחוב (are condemned)
לא (not) הוא (were) בלחוד (only) עברין (doing) להון (these things) אלא (but)
אף (also) משותפין (are attached) לאלין (to those) דהלין (who these things) עברין (are doing)

